

**Report of the**

---

**STEERING COMMITTEE MEETING TO PREPARE FOR THE  
SECOND REGIONAL INTERGOVERNMENTAL MEETING ON THE  
ESTABLISHMENT OF A CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS REGIONAL  
FISHERIES ARRANGEMENT**

**Ankara, Turkey, 24–26 March 2009**

**Отчёт по мероприятию**

---

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО СОВЕЩАНИЯ ПО СОЗДАНИЮ  
РЕГИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ ДЛЯ  
СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И КАВКАЗ**

**Анкара, Турция, 24–26 марта 2009 г**



Copies of FAO publications can be requested from:  
Sales and Marketing Group  
Communication Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
E-mail: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Fax: +39 06 57053360  
Web site: <http://www.fao.org>

Копии публикаций ФАО можно запросить по адресу:  
Торговая и Маркетинговая Группа Отдела Связи  
ФАО  
Виал делл Терм ди Каракалла  
00153 Рим, Италия  
Электронная почта: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Факс: (+39) 06 57053360  
Web site: <http://www.fao.org>

Report of the

STEERING COMMITTEE MEETING TO PREPARE FOR THE SECOND REGIONAL  
INTERGOVERNMENTAL MEETING ON THE ESTABLISHMENT OF A CENTRAL ASIAN  
AND CAUCASUS REGIONAL FISHERIES ARRANGEMENT

Ankara, Turkey, 24–26 March 2009

Отчёт по мероприятию

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО СОВЕЩАНИЯ ПО СОЗДАНИЮ  
РЕГИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ ДЛЯ СТРАН  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И КАВКАЗ

Анкара, Турция, 24–26 марта 2009 г

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

The views expressed in this information product are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of FAO.

Использованные определения и представленный материал в настоящем информационном продукте не предполагают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и Сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не подразумевает, что они одобрены или рекомендованы Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, предпочитающей их всем остальным компаниям или продуктам подобного рода, которые здесь не упоминаются. Мнения, выраженные в настоящей публикации, являются мнениями автора (авторов) и необязательно отражают мнения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

ISBN 978-92-5-006306-5

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch

Communication Division

FAO

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

or by e-mail to:

copyright@fao.org

Без права переиздания. Воспроизведение и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для образовательных или некоммерческих целей разрешаются без получения предварительного письменного согласия владельцев авторского права при условии указания полного названия источника. Воспроизведение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для перепродажи или других коммерческих целей запрещается без получения предварительного письменного согласия владельцев авторского права.

Заявки на получение такого разрешения следует направлять

Руководителю Службы политики и поддержки электронного издательства

Отдела коммуникаций ФАО по адресу:

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

или по электронной почте:

copyright@fao.org

## PREPARATION OF THIS DOCUMENT

The Steering Committee Meeting to Prepare for the second Regional Intergovernmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Arrangement was held in Ankara, Turkey, from 24 to 26 March 2009. The meeting was organized by the FAO Subregional Office for Central Asia, and financed by the FAO Technical Cooperation Programme through project TCP/RER/3203 –component 2 –“Support to the establishment of a regional fisheries and aquaculture organization for Central Asia and the Caucasus”. The FAO Secretariat to the meeting consisted of Blaise Kuemlangan, Raymon van Anrooy, Thomas Moth-Poulsen and Pedro B. Bueno. The administrative, logistical and interpretation assistance to the meeting was provided by Ms Cana Salur, Ms Anara Forrester and Ms Svetlana Erozgen.

This report is the record of the meeting proceedings, which includes summaries of background documentation, presentations, statements and interventions by the focal points, and conclusions and recommendations of the meeting.

## ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТА

Совещание Организационного комитета по подготовке второго Регионального межправительственного совещания по созданию региональной организации по рыбному хозяйству для стран Центральной Азии и Кавказа было проведено в Анкаре, Турция, с 24 по 26 марта 2009 г. Совещание было организовано Субрегиональным бюро ФАО по Центральной Азии и финансировано Технической программой по сотрудничеству ФАО посредством проекта TCP/RER/3203 – Компонента 2: «Поддержка учреждения региональной организации по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе». Секретариат ФАО на совещании состоял из Блеза Куэмлангана, Раймона ван Анроя, Томаса Мот-Поулсена и Педро Б. Буэно. Административную, логистическую и переводческую поддержку совещания обеспечивали г-жа Джана Салур, г-жа Анара Форрестер и г-жа Светлана Эрозген.

Настоящий протокол регистрирует события совещания и включает краткое содержание справочной документации, выступления участников, заявления и выступления национальных координаторов, а также выводы и рекомендации участников совещания.

FAO/ФАО.

Report of the Steering Committee Meeting to Prepare for the second Regional Intergovernmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Arrangement. Ankara, Turkey, 24 – 26 March 2009.

межправительственного совещания по созданию региональной организации по рыбному хозяйству для стран Центральной Азии и Кавказа, Анкара, Турция, 24–26 марта 2009 г.

*FAO Fisheries and Aquaculture Report/ Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре. No. 900. Rome/Рим, ФАО/ФАО. 2009 г. 191р./стр.*

### ABSTRACT

The Steering Committee Meeting to Prepare for the second Regional Intergovernmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Arrangement (Ankara, Turkey, 24 – 26 March 2009) was organized by FAO in response to the request from governments at the Regional Intergovernmental Meeting to Initiate the Establishment of a Central Asian Fisheries Organization (Dushanbe, Tajikistan, 10–12 November 2008).

The meeting, funded under the FAO Technical Cooperation Programme, aimed to discuss the pros and cons of the remaining options for the establishment of a regional intergovernmental arrangement in fisheries and aquaculture and decide on the most suitable option for the region. The options presented and discussed were:

- 1) an independent Intergovernmental Organization (IGO) – following the example of the Network of Aquaculture Centers in Asia-Pacific (NACA), and
- 2) an Article XIV body under the FAO constitutions – following the examples of Regional Commission for Fisheries (RECOFI).

Legal and policy assistance towards the development of the outline agreement of a regional intergovernmental arrangement for fisheries and aquaculture was provided to a group of officially appointed focal points of nine countries (Armenia, Azerbaijan, China, Georgia, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Turkey and Uzbekistan), as well as observers from the Interstate Coordination Water Commission (ICWC), which is an intergovernmental organization, Turkish International Cooperation Administration (TICA) and the World Bank.

The meeting initiated the drafting work on the substantive issues of the agreement and agreed on the next steps including a timeline to confirm the commitment to a cooperative arrangement and the choice on the option for the regional cooperative arrangement in order to prepare for the second Regional Intergovernmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Arrangement, which is scheduled to take place in Trabzon, Turkey from 3 to 5 June 2009.

## КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

Совещание Организационного комитета по подготовке второго Регионального межправительственного совещания по созданию региональной организации по рыбному хозяйству для стран Центральной Азии и Кавказа (Анкара, Турция, 24–26 марта 2009 г.) было организовано ФАО в ответ на просьбу правительств, полученную в ходе Регионального межправительственного совещания для инициативы создания центрально-азиатской рыбохозяйственной организации (Душанбе, Таджикистан, 10–12 ноября 2008 г.).

Задачами совещания, проведенного при финансовой поддержке Технической программы по сотрудничеству ФАО, были обсуждение достоинств и недостатков оставшихся вариантов учреждения региональной межправительственной организации по рыбному хозяйству и аквакультуре и принятие решения о наиболее подходящем варианте для региона. Были представлены и обсуждены следующие варианты:

- 1) независимая межправительственная организация (МПО) – по примеру Сети центров по аквакультуре в Азиатско-Тихоокеанском регионе (НАСА), и
- 2) орган, созданный согласно Статье XIV Конституции ФАО – по примеру Региональной комиссии по рыбному хозяйству на Ближнем Востоке (RECOFI).

Группе официально назначенных национальных координаторов из девяти стран (Азербайджана, Армении, Грузии, Китая, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджикистана, Турции и Узбекистана), а также наблюдателям из Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии (МКВК), являющейся межправительственной организацией, Турецкого главного управления по сотрудничеству и развитию (ТИКА) и Всемирного Банка была предоставлена правовая и политическая поддержка в разработке предварительного соглашения о региональной межправительственной организации по рыбному хозяйству и аквакультуре.

На совещании была начата работа по формулированию существенных пунктов соглашения и приняты решения о последующих шагах, включая сроки подтверждения заинтересованности в организации по сотрудничеству и выбор формы региональной организации, с целью подготовки ко второму Региональному межправительственному совещанию по созданию региональной организации по рыбному хозяйству для стран Центральной Азии и Кавказа, которое должно быть проведено в г. Трабзон, Турция, с 3 по 5 июня 2009 г.

## CONTENTS

|   |     |
|---|-----|
| Preparation of this document                            | iii |
| Abstract  | iv  |
| Background and objectives                               | 1   |
| Opening of the meeting                                  | 1   |
| Adoption of the agenda and arrangements for the meeting | 2   |
| Presentation and discussion                             | 2   |
| Working group discussion                                | 8   |
| Follow-up   | 9   |
| Summary of conclusions and recommendations              | 10  |
| Closure of the meeting                                  | 12  |

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |     |
|---|-----|
| Подготовка документа                              | iii |
| Краткое содержание                                | v   |
| Предпосылки и цели                                | 13  |
| Открытие совещания                                | 13  |
| Принятие повестки дня и административных структур | 14  |
| Презентации и обсуждение                          | 14  |
| Обсуждения в рабочих группах                      | 21  |
| Последующие действия                              | 23  |
| Краткое изложение выводов и рекомендаций          | 24  |
| Закрытие совещания                                | 27  |

### Appendixes/Приложения

|    |   |     |
|----|---|-----|
| A. | Agenda  | 29  |
| A. | Повестка Дня  | 30  |
| B. | List of participants  | 31  |
| B. | Список участников   | 34  |
| C. | Welcome address   | 37  |
| C. | Приветственная речь   | 39  |
| D. | Institutional, operational and legal options for a regional cooperative arrangement for inland fisheries and aquaculture for Central Asia and the Caucasus                              | 41  |
| D. | Институциональные, операционные и правовые варианты региональной организации по сотрудничеству в рыбном хозяйстве во внутренних водоемах и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе | 115 |

## **ПРЕДПОСЫЛКИ И ЦЕЛИ**

1. В ходе Регионального межправительственного совещания для инициативы создания центрально-азиатской рыбохозяйственной организации, проведенного в г. Душанбе, Таджикистан, с 10 по 12 ноября 2008 г. («Совещание в Душанбе»), было рекомендовано, среди прочего, учредить Организационный комитет для подготовки Предварительного соглашения о региональной организации по сотрудничеству в рыбном хозяйстве и аквакультуре.

2. Задачей Организационного комитета являлась подготовка:

- предварительного соглашения о создании региональной организации по сотрудничеству в области рыбного хозяйства и аквакультуры;
- технической рабочей программы в области исследований, обучения и информации;
- схемы финансирования и мобилизации ресурсов, включая взносы правительств (в случае необходимости);
- структуры, систем и процедур управления и функционирования;
- правовых основ и процедур;
- критериев выбора принимающей страны и содержания соглашения о принимающей стране (в случае необходимости).

3. Десять из одиннадцати стран, с которыми была установлена связь, назначили своих национальных координаторов (членов) в Организационный комитет. В число этих стран входят Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Китай, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан, Турция и Узбекистан.

4. По просьбе делегаций, присутствовавших на совещании в Душанбе, подготовка к первому совещанию Организационного комитета и его проведение осуществлялись при финансовой, правовой и технической поддержке ФАО. Предоставление данной поддержки стало возможным благодаря Технической программе по сотрудничеству ФАО посредством проекта TCP/RER/3203 – Компонента 2: «Поддержка учреждения региональной организации по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе».

5. Целями совещания были следующие:

- Обсуждение достоинств и недостатков двух вариантов региональных организаций, выбранных делегациями на совещании в Душанбе из числа различных моделей как наиболее подходящие для данного региона (т.е. Межправительственной организации или Комиссии, созданной согласно Статье XIV Конституции ФАО).
- Обсуждение политических и правовых последствий выбора этих двух форм организации.
- Обсуждение проекта предварительного соглашения выбранного варианта организации.
- Обсуждение возможных правил и норм, структуры, систем и процедур управления и функционирования.

## **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

6. Г-н Раймон ван Анрой, секретарь Организационного комитета, приветствовал национальных координаторов и наблюдателей.

7. В своей приветственной речи г-н Мустафа Синасёр, координатор Субрегионального бюро ФАО по Центральной Азии, отметил, что сектор рыбного хозяйства и аквакультуры в Центральной Азии и на Кавказе предоставляет возможности для технического и экономического сотрудничества, и что Организационный комитет получил важное задание по подготовке Второго межправительственного совещания, являющегося продолжением совещания в Душанбе. Его вступительное слово находится в Приложении С.

8. Затем г-н Эркан Гёзгёзюглу, глава Департамента аквакультуры Министерства по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции (MARA) приветствовал участников от имени Правительства Турции. Он сказал, что правительство радо возможности активно участвовать в учреждении региональной организации по сотрудничеству в рыбном хозяйстве и аквакультуре для Центральной Азии и Кавказа и содействовать ему. Он добавил, что, посредством этого сотрудничества, опыт и знания Турции могут стать вкладом в общий опыт и знания региона. Он подчеркнул, что Турция также получит выгоду от этого сотрудничества и поэтому готова предоставить поддержку и сотрудничество, необходимые для успеха данной инициативы. Он также отметил важную роль Организационного комитета в подготовке необходимой документации для Второго регионального межправительственного совещания по учреждению региональной рыбохозяйственной организации в Центральной Азии и на Кавказе.

9. В совещании приняли участие официально назначенные национальные координаторы из девяти стран (Азербайджан, Армения, Грузия, Китай, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан, Турция и Узбекистан), а также наблюдатели из Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии (МКВК), расположенной в Узбекистане, Турецкого главного управления по сотрудничеству и развитию (ТИКА) и Всемирного банка.

10. В совещании приняло участие 26 человек. Список участников находится в Приложении В настоящего протокола.

## **ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ СТРУКТУР**

11. В связи с тем, что совещание носило технический характер, было принято решение, что председатель избираться не будет, а задачу проведения совещания возьмет на себя Секретариат ФАО.

12. После представления участников совещания была принята повестка дня, представленная в Приложении А. Г-ну Буэно, г-ну Куэмлангану, г-ну Мот-Поулсену и г-ну Ван Анрою, составляющим Секретариат ФАО, было поручено составление протокола.

13. Г-н Ван Анрой описал цели и ожидаемые результаты совещания. Он кратко изложил предпосылки и действия, результатом которых стало данное совещание, включая ссылки на региональные конференции в Беймелек (Турция) и Ташкенте (Узбекистан), а также совещание в Душанбе (Таджикистан).

## **ПРЕЗЕНТАЦИИ И ОБСУЖДЕНИЕ**

14. Секретариат представил справочный материал «Институциональные, операционные и правовые варианты региональной организации по сотрудничеству в рыбном хозяйстве во внутренних водоемах и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе» (Приложение D), подготовленный г-ном Куэмланганом, специалистом по правовым вопросам ФАО. Г-н Куэмланган описал политические и правовые последствия двух вариантов, межправительственной сетевой организации (МПО) и региональной рыбохозяйственной межправительственной комиссии. Он повторил, что согласно мнению участников совещания в Душанбе, организация должна быть:

- финансово устойчивой,
- практичной,
- гибкой,
- небюрократической,
- легко управляемой.

15. Г-н Куэмланган представил примеры правовых основ структур, а именно, сетевой организации на основе модели НАСА и органа, созданного согласно Статье XIV ФАО, на основе модели

RECOFI, которые могли бы обладать характеристиками, определенными на совещании в Душанбе. Обобщая отличия и сходства двух структур, г-н Куэмланган подчеркнул, что, несмотря на то, что сходств больше, чем отличий, основным свойством, отличающим такую организацию, как НАСА, от органа ФАО, является то, что первая характеризуется гибким и устойчивым ведением дел.

16. По окончании презентации последовало обсуждение, где были высказаны сильно различающиеся мнения. Дискутировалось, нужно ли ограничивать мандат организации по сотрудничеству аквакультурой и рыбным хозяйством во внутренних водоемах. Было озвучено мнение, что членство организации не должно включать в себя все страны и регионы. Секретариат разъяснил, что если предпочтение будет отдано органу, созданному согласно Статье XIV, то, в принципе, членство будет открыто для всех государств-членов ФАО, в частности, для стран, расположенных в регионе действия комиссии. Однако опыт ранее учрежденных комиссий показывает, что на практике не все государства-члены ФАО хотят стать членами региональной комиссии, только страны, реально заинтересованные, либо расположенные в данном регионе. Была также разъяснена разница между полноправным и ассоциированным членством.

17. Национальные координаторы из Китая и Российской Федерации сообщили участникам совещания о деятельности в области рыбного хозяйства и аквакультуры, соответственно, в Синьцзян-Уйгурском автономном районе (граничащем с центрально-азиатскими странами Казахстаном, Кыргызстаном и Таджикистаном) и в Северо-Кавказском районе (граничащем с Грузией и Азербайджаном). Оба национальных координатора подчеркнули необходимость регионального сотрудничества в рыбном хозяйстве и аквакультуре ввиду ряда общих проблем сектора в вышеупомянутых странах Центральной Азии и Кавказа и регионах Китая и России, граничащих с этими странами. Представителями Российской Федерации и Китая было предложено сотрудничество посредством обмена информацией и знаниями, наращивания потенциала и технических консультативных услуг в области аквакультуры. Данное предложение приветствовалось другими национальными координаторами.

18. Национальные координаторы из Китая и России заявили, что их правительства исследуют возможность членства в создаваемой региональной организации .

19. Более оживленное обсуждение вызвали вопросы рыбного хозяйства во внутренних водоемах и управления рыбными запасами в трансграничных водах.

20. Секретариат ФАО сообщил участникам совещания о разнице между консультативной организацией и организацией по управлению. Было отмечено, что региональная организация может сосредоточить свой мандат исключительно на предоставлении консультаций по вопросам рыбного хозяйства во внутренних водоемах (если этого пожелают члены). Некоторые национальные координаторы предложили пересмотреть подготовленный в Душанбе список функций и целей региональной организации и изменить его в зависимости от консультативных и управленческих функций выбранной организации.

21. Был также поднят вопрос, не получается ли так, что, оплачивая свои взносы в региональную организацию, будущие члены комиссии платят ФАО дважды. Секретариат разъяснил, что регулярные членские взносы стран ФАО используются для поддержки регулярных программ ФАО, определяемых государствами-членами на Конференции ФАО, а также, в случае особых вопросов, касающихся рыбного хозяйства, на совещании COFI раз в два года. Если региональная организация будет органом, созданным согласно Статье XIV ФАО (т.е. Комиссией), работа такой Комиссии будет финансироваться из одобренных членами Комиссии непосредственных взносов в бюджет Комиссии, а также других пожертвований. Эти фонды в принципе рассматриваются как дополнительные бюджетные вклады ФАО на поддержку более специфических видов деятельности, перечисленных в рабочей программе региональной организации. Для этой цели, как правило, создается счет целевого фонда, на котором члены и другие финансирующие организации

могут хранить финансовые средства данной региональной организации, используемые для финансирования рабочей программы региональной организации. С другой стороны, если орган является МПО, члены будут вкладывать средства в функционирование своей собственной автономной организации.

22. Секретариат ФАО сообщил национальным координаторам, что в случае, если региональная рыбохозяйственная организация в Центральной Азии и на Кавказе будет учреждена согласно Статье XIV, не следует ожидать того, что ФАО выделит определенный бюджет из своего регулярного бюджета на поддержку данного органа. Однако ФАО может назначить для работы в региональной комиссии секретаря с неполным рабочим графиком, в соответствии с текущей практикой существующих региональных комиссий по рыбному хозяйству, несмотря на то, что в настоящее время комиссиям рекомендуется самостоятельно покрывать эти расходы как из прямых взносов, так и из пожертвований. Секретарь, как правило, назначается ФАО и им, чаще всего, является региональный или субрегиональный специалист ФАО по рыбному хозяйству в данном регионе.

23. В ответ на несколько вопросов национальных координаторов относительно финансовой и технической поддержки, обеспечиваемой ФАО для двух вариантов организации, Секретариат ответил, что это к делу не относится, потому что ФАО может оказать помощь любому из двух вариантов посредством ее существующей программы сотрудничества и поддержки. В качестве примера было упомянуто, что НАСА, являясь автономной МПО, тем не менее, получает финансовые средства и техническую поддержку от ФАО посредством различных программ сотрудничества ФАО (т.е. ТСП) и извлекает выгоду также из других совместных проектов с ФАО. Было отмечено, что участие ФАО в проектах НАСА привлекает дальнейшее сотрудничество различных финансирующих организаций и организаций по развитию и поддержке.

24. Затем национальные координаторы высказали свое мнение о достоинствах и недостатках представленных вариантов и сформулировали следующие общие замечания:

- Поддержка ФАО в процессе учреждения и в течение первых лет работы организации является важной.
- Необходимо придать особое значение практичности и эффективности организации.
- Организация должна служить общим приоритетам и целям членов.
- Процесс учреждения может занять определенное время, возможно, несколько лет, в зависимости от прогресса членов в деле учреждения организации и от выбранной структуры.
- Маловероятно, что все страны станут членами одновременно, в начале, так как процедуры вступления разных правительств в организацию отличаются. Однако минимальное число членов-основателей является обязательным.
- Секторы рыбного и водного хозяйства должны тесно сотрудничать, чтобы в полной мере использовать возможности производства рыбы в ирригационных системах; рыбохозяйственная деятельность, по мере возможности, должна включаться в планы интегрированного управления водными ресурсами.
- Общие цели организации должны включать в себя увеличение роли рыбного хозяйства и аквакультуры в продовольственном обеспечении и снижении уровня бедности в регионе.

25. Были повторно подчеркнуты положительные стороны межправительственной сетевой организации, созданной по модели НАСА, в том числе:

- Она будет автономной и сможет самостоятельно принимать решения относительно своих норм, функционирования и персонала.
- Она сможет быстрее реагировать на потребности и нужды членов.
- Члены (учредители) могут самостоятельно принимать решения относительно членства.
- Такой орган, как МПО, легче привлекает широкий круг финансирующих организаций. Участие ФАО в качестве партнера, а также члена Правящего органа или совета (без права голоса)

укрепит доверие потенциальных финансирующих организаций относительно предоставления поддержки для целей сотрудничества.

26. Были упомянуты некоторые вопросы, дающие повод для беспокойства относительно определенных аспектов межправительственной организации:

- Она может зависеть от политических интересов некоторых членов.
- Отсутствует уверенность в устойчивости организации сетевого типа.

27. Национальные координаторы отметили следующие положительные стороны органа, созданного согласно Статье XIV:

- Он обладает понятной и прозрачной структурой и, по-видимому, функционирует относительно успешно в других регионах.
- Процесс учреждения органа согласно Статье XIV четко описан в постановлениях и практике ФАО и является более простым, при условии, что его график хорошо согласован по срокам с графиком правящих органов.
- ФАО гарантирует нейтральность органа, что является важным в регионе с давними конфликтами между потенциальными государствами-членами.
- ФАО будет непременно участвовать в административной деятельности и обеспечении технической поддержки для членов, ввиду того, что данный орган, входит в структуру ФАО.
- Некоторые потенциальные финансирующие организации могут быть более заинтересованы в осуществлении работы через орган, связанный с ФАО/входящий в структуру ФАО, так как ФАО гарантирует использование финансовых средств согласно процедурам, согласованным на международном уровне (ООН).

28. Национальные координаторы озвучили следующие вопросы, вызывающие беспокойство относительно органа, созданного согласно Статье XIV:

- Нелегко обосновать Правительству и, в частности, Министерству финансов, необходимость выплаты определенных сумм органу, созданному согласно Статье XIV ФАО, когда они уже платят стандартные членские взносы в ФАО.
- Орган может рассматриваться как часть ФАО или инструмент ФАО, а не как орган, принадлежащий самим членам, что может ослабить заинтересованность членов и вызвать неуверенность финансирующих организаций относительно оказания поддержки.
- Орган будет связан определенными административными нормами и процессами ФАО, что может влиять на операции (например, задерживать их) и ограничивать независимые действия.
- Решения относительно необходимого уровня вклада в Секретариат будет принимать ФАО, в результате чего секретарская поддержка может оказаться недостаточной/неполноценной.
- Учреждение органа, входящего в структуру ФАО, может занять больше времени в случае, если ближайшая Конференция ФАО, проходящая раз в два года, пропущена.
- Часть членских взносов может использоваться на финансирование функционирования Секретариата ФАО; штат Секретариата и другие сотрудники должны приниматься на работу на основании международного конкурса согласно процедурам и системе оплаты труда ФАО, что может еще больше снизить гибкость укомплектования персонала и, вероятно, увеличить расходы на персонал.
- Будет трудно гарантировать известность и улучшить репутацию органа, так как его достижения, вероятно, будут относиться на счет ФАО.
- ФАО является агентством, деятельность которого сосредоточена на развитии села и продовольственном обеспечении, в связи с чем, научно-исследовательским вопросам, возможно, не будет отводиться большой приоритет в органе.

29. Национальный координатор из Турции сообщил участникам совещания, что его страна поддержит решение большинства стран региона; при этом он подчеркнул, что предпочтительным является начало деятельности под эгидой ФАО. Он добавил, что существуют сомнения относительно способности стран региона создать и поддерживать межправительственную сетевую организацию.

30. Некоторые национальные координаторы выразили свое сожаление о том, что пришлось снова повторять уже завершённые в Душанбе дискуссии, и выразили надежду, что назначенные национальные координаторы будут уполномочены органами власти своих стран поддерживать процесс учреждения региональной организации и в дальнейшем, вплоть до его завершения, включая конференцию полномочных представителей.

31. Представитель Всемирного банка отметил, что региональная организация является необходимой и будет иметь наибольшие шансы на успех в случае, если ее деятельность будет направлена в основном на обмен информацией, наращивание потенциала, передачу технологий и обучение в области рыбного хозяйства и аквакультуры. Он упомянул трудности, возникшие при учреждении успешно функционирующей организации по управлению рыбным хозяйством в Каспийском море, и предложил ограничить сферу деятельности обсуждаемой организации аквакультурой и рыбным хозяйством во внутренних водоемах. Относительно поддержки со стороны Всемирного банка он сообщил участникам, что в настоящее время гранты на процесс учреждения не могут быть предоставлены, но когда организация будет учреждена и сможет представить рабочую программу, будет возможность для поддержки соответствующих проектов. Всемирный банк обсуждает с различными правительствами возможности оформления соглашений о предоставлении ссуд в поддержку развития сектора рыбного хозяйства и аквакультуры и управления им. Он сказал, что Всемирный банк не планирует стать ассоциированным членом организации, но хотел бы получать о ней информацию и участвовать в ее конкретных мероприятиях.

32. Относительно региона действия, некоторые национальные координаторы упомянули, что их страны являются членами Комиссии по водным биоресурсам Каспийского моря (КВБ), в мандат которой входит управление водными ресурсами в Каспийском море. Однако было признано, что КВБ не в состоянии осуществлять все функции, которые она призвана выполнять, по разным причинам, в частности, из-за некоторых разногласий между членами, а также между членами и государствами, не являющимися членами. Некоторые национальные координаторы заявили, что функции новой региональной организации по рыбному хозяйству не должны совпадать с функциями КВБ и, таким образом, должны ограничиваться рыбным хозяйством во внутренних водоемах (т.е. исключая Каспийское море) и аквакультурой. В альтернативном варианте, новая организация может взять на себя выполнение функций КВБ в области управления рыбным хозяйством в Каспийском море. Было отмечено, что некоторые наиболее важные в экономическом отношении виды рыб (каспийский лосось и осетровые) мигрируют между морской и пресноводной средой (реками и озерами), и что КВБ не занимается вопросами пополнения запасов.

33. В связи с тем, что некоторые из национальных координаторов впервые принимают участие в данном процессе, Секретариат ФАО еще раз осветил технические и функциональные аспекты обоих вариантов. Обсуждение характера и механизмов региональной МПО были представлены в трех презентациях г-ном Буэно, бывшим Генеральным директором Сети центров по аквакультуре в Азиатско-тихоокеанском регионе (НАСА).

34. В первой презентации были описаны свойства НАСА, подчеркивающие важность автономности и самостоятельности, а также функционирования согласно принципам ТСРС (технического сотрудничества между развивающимися странами). Тот факт, что организация является собственностью правительств-членов и управляется ими, наделяет ее, помимо прочих сильных сторон, более крепкими правовыми основами, большей политической силой и, следовательно, более сильными рычагами воздействия на региональные и международные агентства по развитию, а также большей гибкостью в планировании развития. Он добавил, что сетевая организация

обеспечивает рентабельное использование ресурсов и, бесспорно, представляет коллективную силу. Он также отметил, что участие ФАО в совместной деятельности в качестве партнера, как правило, привлекает другие финансирующие организации к участию в мероприятиях по развитию и выделению дополнительных средств на них.

35. Во второй презентации были описаны шаги по учреждению сетевой организации, в частности, по разработке региональной рабочей программы. Была подчеркнута необходимость того, чтобы рабочая программа принадлежала правительствам, хотя она, предпочтительно, должна разрабатываться при помощи ФАО, чтобы использовать ее международный кругозор и технический опыт. Желательным является также участие других учреждений, имеющих отношение к рыбному хозяйству и аквакультуре в регионе, чтобы использовать их опыт и кругозор, связанные с региональными вопросами, затрагивающими развитие рыбного хозяйства.

36. Затем он продемонстрировал, каким образом можно систематически разрабатывать рабочую программу, основная деятельность которой состоит из научных исследований, обучения и распространения информации, и выполнять ее через региональные ведущие центры, национальные центры по аквакультуре, сотрудничающие учреждения, такие как университеты и технические институты, и другие региональные и национальные учреждения, участвующие в работе сети. Было подчеркнуто, что основные ресурсы для реализации рабочей программы обеспечивают члены, а ресурсы партнеров и финансирующих агентств привлекаются при необходимости, в качестве дополнительных средств. Он подчеркнул, что помощь финансирующих организаций должна рассматриваться как дополнение к ресурсам организации, а не как замена того, в чем организация испытывает недостаток. Он сообщил участникам совещания, что поддержка со стороны финансирующих организаций обеспечивает основную часть ресурсов для реализации региональной рабочей программы НАСА. Однако он подчеркнул, что помощь финансирующих организаций была получена только в результате вложения собственных ресурсов и усилий организации в создание проектов по развитию. Чтобы продемонстрировать выгоду от вложения собственных ресурсов, он рассказал, что на каждый доллар, вложенный членами НАСА, было получено 3,4 доллара за счет внешнего финансирования проектов.

37. В ходе обсуждения по окончании презентации участники признали, что вариант МПО является подходящим для Центральной Азии и Кавказа. Обсуждение было сосредоточено на трудностях, с которыми НАСА столкнулась в процессе учреждения. Секретариат сообщил участникам совещания, что некоторые правительства присоединились не с самого начала. Промедление было вызвано не необходимостью принятия финансовых обязательств, а внутренними правительственными процедурами, а также понятным желанием сначала ясно увидеть выгоду от партнерства. Секретариат объяснил, что стратегия, использованная НАСА для демонстрации успеха и заметных результатов, выраженных в большей продуктивности, помогла организации завоевать доверие правительств и финансирующих организаций.

38. На вопрос о том, почему страны Центральной Азии и Кавказа не являются членами НАСА, Секретариат ответил, что это связано в основном с практическими причинами, нежели чем с правовыми положениями об исключении. Страны Центрально-азиатского региона могут подать заявление о вступлении, но стоимость участия в совещаниях, конференциях и семинарах будет чрезмерно высокой по причине географического расстояния. Кроме того, спектр вопросов и проблем, которые решает НАСА, является намного более разнообразным. Решение проблем членом со схожими агроклиматическими условиями, общими видами и системами и не очень сильно различающимися социально-экономическими и культурными условиями является гораздо более эффективным и менее дорогостоящим для региональной организации.

39. Некоторые национальные координаторы заинтересовались, возможен ли вариант, при котором более обеспеченные члены МПО или органа, созданного согласно Статье XIV, будут поддерживать в течение первых лет менее обеспеченных членом, выплачивая их членские взносы, чтобы позволить им присоединиться с самого начала. Иначе можно ожидать, что некоторые страны присоединятся,

только когда увидят явную и непосредственную выгоду от вступления в организацию. В качестве одного из факторов, препятствующих убеждению Министерства финансов о необходимости оплачивать членские взносы в организацию, был назван вклад сектора рыбного хозяйства в национальный ВВП, как правило, недостаточный в большинстве стран региона. Секретариат сказал, что, хотя ничего не препятствует тому, чтобы одна страна оплачивала участие другой страны, это однозначно нарушит основной принцип регионального сотрудничества, основанного на заинтересованности всех членов, а также на том, что выполнение членских обязанностей, включая оплату одобренных всеми взносов, обеспечивает права и объективность в процессе принятия решений. Он также отметил, что, как и в случае с правительствами НАСА, взносы рассматриваются не как просто расходы, а скорее как вклады в обмен на ожидаемую выгоду.

40. Несмотря на то, что примеры МПО и органа, созданного согласно Статье XIV, представленные Секретариатом ФАО, показывают, что сумма минимального годового членского взноса составляет 5000 долларов США, как в случае RECOFI, некоторые из национальных координаторов сочли эту сумму слишком большой для некоторых членов. Представители Секретариата сказали, что это может быть решено путем создания гибкой организации, и повторили, что финансовые обязательства членов являются инвестициями в сотрудничество в области регионального развития.

41. Секретариат ФАО попросил национальных координаторов четко обозначить свое предпочтение относительно одного из двух представленных вариантов. В то время как некоторые из национальных координаторов были готовы к этому или предлагали провести голосование по данному вопросу, большинство национальных координаторов сообщило участникам совещания, что они не могут выразить мнение своих правительств, несмотря на полномочия, полученные от органов власти своих стран. Некоторые национальные координаторы получили от органов власти своих стран указание отдать предпочтение одному какому-либо варианту, но решили, что, учитывая представленную информацию и обсуждения в ходе совещания, мнение данных органов может измениться в пользу другого. Консенсуса по данному вопросу достигнуть не удалось. По этой причине было принято решение, что национальные координаторы еще раз проконсультируются с органами власти своих стран и проинформируют о результатах Секретариат ФАО в течение двух недель после совещания. Национальные координаторы из Кыргызстана и Таджикистана, однако, подтвердили свое предпочтение в пользу органа, созданного согласно Статье XIV Конституции ФАО.

42. Национальный координатор из Азербайджана обратился к Секретариату с просьбой подготовить еще один документ, описывающий все варианты, а также их достоинства и недостатки. Секретариат ФАО предложил ему изучить приложения к протоколу совещания в Душанбе, содержащие исчерпывающую информацию, необходимую для принятия обоснованного решения.

43. От имени Секретариата г-н Куэмланган представил краткий обзор положений двух типов соглашений, а именно соглашения о Сети на основе модели НАСА и соглашения об органе, созданном согласно Статье XIV ФАО на основе модели RECOFI. Он отметил, что, хотя в проектах сохранены основные черты соглашений, использованных в качестве моделей, в них были внесены некоторые изменения с целью их «актуализации».

44. В своей презентации о соглашении, учреждающем организацию по модели НАСА, г-н Куэмланган обратил внимание участников на следующее:

- Преамбула была изменена таким образом, чтобы ее содержание отражало интересы региона и новые всемирные обязательства.
- Положения, посвященные целям, были сокращены для того, чтобы представить их более четко и кратко.
- Положения, посвященные функциям, были расширены и добавили некоторые функциональные предписания к положениям соглашения о НАСА, посвященных целям. Кроме того, данные

положения могут быть расширены для того, чтобы отражать рекомендации, вынесенные в Душанбе.

- Положения, посвященные членству, могут быть сформулированы иначе, чтобы включать в себя «полноправных членов» и «ассоциированных членов», а также позволить ФАО стать ассоциированным членом, хотя этот вопрос является предметом дальнейшего обсуждения.
- Положения, посвященные принятию решений, изменены для того, чтобы однозначно выразить, что консенсус может быть методом принятия решений.
- Урегулирование споров осуществляется через совет или арбитражный процесс на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

45. В своей презентации о соглашении, учреждающем орган согласно Статье XIV, г-н Куэмланган обратил внимание участников, помимо прочего, на следующее:

- Проект соглашения составлен на основе модели Соглашения о RECOFI, потому что эта организация является одним из недавно учрежденных органов, созданных согласно Статье XIV, и занимается рыболовством и аквакультурой.
- Некоторые статьи, отражающие требования Конституции ФАО, не могут быть исключены, такие как статья, учреждающая орган, входящий в структуру ФАО, и статья о том, что членство открыто для всех членов и ассоциированных членов ФАО.
- Назначение Председателя и вице-председателей является обязательным.
- Функции должны быть основаны на рекомендациях, вынесенных на совещании в Душанбе, но могут быть изменены по мере необходимости.
- Рекомендации будет выносить Комиссия, но исполнять их будут страны.
- Возможно учреждение вспомогательных органов.
- Секретаря Комиссии назначает Генеральный директор ФАО;

46. Г-н Куэмланган завершил презентации, осветив процессы учреждения каждого из вариантов. Для учреждения сетевой организации необходимо созвать конференцию полномочных представителей, чтобы принять соглашение. Для учреждения органа на основании Статьи XIV ФАО необходимо известить Генерального директора ФАО о консенсусе, достигнутом относительно учреждения такого органа. Данное предложение будет рассмотрено внутри ФАО прежде чем оно будет отправлено в Совет на утверждение.

## **ОБСУЖДЕНИЯ В РАБОЧИХ ГРУППАХ**

47. После презентаций, посвященных предварительным проектам соглашений о сетевой МПО и органе, созданном согласно Статье XIV ФАО, национальные координаторы разделились на две рабочих группы для формулирования рекомендаций по определенным вопросам. В их число входило название организации по сотрудничеству, определения терминов, например «аквакультура», «Регион», «рыбное хозяйство во внутренних водоемах» и «организация», а также цели и функции организации и ее финансы.

48. Две рабочие группы представили следующие результаты своих дискуссий:

### **Группа А**

*Название.* После обсуждения вопросов, связанных с названием, как например, включает ли понятие «рыбное хозяйство» аквакультуру, следует ли особо упоминать рыболовство и обозначает ли «рыбное хозяйство» только рыбное хозяйство во внутренних водоемах, группа решила предложить назвать региональный орган: «Сеть по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (Central Asia and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Network (CACFAN))» или Комиссия по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (Central Asia and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission (CACFAC)). Они также предложили перевести название на русский язык.

*Определения.* Группа рекомендовала, чтобы все термины, требующие определения, в частности, «аквакультура», «рыбное хозяйство во внутренних водоемах» и «организация», соответствовали определениям ФАО.

*Географический масштаб и регион действия.* Группа согласилась о том, что ведение аквакультуры не подразумевает трансграничных проблем кроме распространения болезнетворных организмов и передвижения живых организмов. В связи с рыболовством, однако, возникают не только трансграничные, но и территориальные вопросы, особенно в отношении общих водоемов. Таким образом, было принято решение, что в отношении рыболовства географический масштаб не должен включать Каспийское и Черное моря, но ведение аквакультуры будет осуществляться как во внутренних, так и в прибрежных водах. Было предложено сформулировать положение, согласно которому «под рыболовством будет подразумеваться исключительно рыболовство во внутренних водоемах, таких как реки, ирригационные системы, озера и водохранилища, в то время, как под аквакультурой будет подразумеваться аквакультура как во внутренних, так и в прибрежных водах».

*Цели и функции.* Было решено, что орган будет обладать консультативной функцией в связи с тем, что другие организации уже имеют мандат на управление крупными водоемами в данном регионе.

## **Группа В**

*Название.* Группа выбрала название «Рыбное хозяйство в Центральной Азии и на Кавказе (Central Asia and the Caucasus Fish (CACFish))», поскольку это название является более общим (например, рыба также является объектом аквакультуры), простым и не исключает участия таких стран как Китай, Российская Федерация и Турция.

*Определения.* Был обсужден только термин «Регион». Группа пришла к мнению, что предмет и регион организации, т.е. ее деятельность и географический масштаб, должны включать аквакультуру и рыбное хозяйство во внутренних водоемах Центральной Азии и Кавказа, а в отношении рыбного хозяйства, географический масштаб должен включать трансграничные области/бассейны Китая и Российской Федерации, граничащие с регионом. Не следует особо упоминать Черное и Каспийское моря, поскольку определенные виды деятельности в данных водоемах, такие как аквакультура, могут быть включены в сферу деятельности организации, если в данных водоемах не уделяется внимание этой деятельности.

*Цели и функции.* Функции должны отражать цели. Соответствующая статья должна отражать цели/функции согласно решению, принятому в Душанбе. Однако цели/функции, сформулированные на совещании в Душанбе, могут быть усилены.

*Финансы.* Группа признала, что данный вопрос является сложным, и что устойчивость организации будет зависеть также от ее подходящего финансирования. Независимо от того, какое решение будет достигнуто по этому вопросу, важно четко определить в соглашении, что участие в совещаниях правящего органа или консультативного комитета должно оплачиваться из основного бюджета, т.е. из членских взносов в организацию.

*Другие вопросы.* В ходе обсуждения в группе было предложено, чтобы организация не только выносила рекомендации, а также имела определенное влияние на решения и деятельность на национальном уровне.

49. В ходе пленарного обсуждения по окончании презентаций рабочих групп была подчеркнута необходимость включения в соглашение пункта об управлении рыбными запасами в трансграничных речных системах, а также того, чтобы создаваемая организация не только выносила рекомендации,

но и обладала определенной способностью влиять на процесс принятия решений. В отношении того, должна ли организация иметь функции управления или не должна, консенсус достигнут не был.

50. Национальный координатор из Азербайджана несколько раз сообщил участникам совещания, что правительство его страны желает включить в соглашение следующее утверждение: «Настоящее соглашение соблюдает международно признанные государственные границы». Он добавил, что должны быть приняты во внимание политические аспекты и текущие территориальные споры, при этом признавая, что организация должна иметь сугубо технический характер.

## **ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ**

51. Были обсуждены последующие действия Организационного комитета. Секретариат ФАО напомнил участникам о (вышеупомянутых) задачах и запланированном Втором региональном межправительственном совещании по учреждению региональной рыбохозяйственной организации в Центральной Азии и на Кавказе. Проведение совещания планируется в г. Трабзон, Турция, 3–5 июня 2009 г. Национальный координатор из Турции сообщил участникам совещания, что принимающая сторона, Министерство по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции (MARA), уже составляет приглашения и было бы трудно приостановить или задержать этот процесс. Прозвучало заявление о том, что на подготовку к совещанию остается всего два месяца, и что страны должны незамедлительно принять решение по данному вопросу.

52. Секретариат ФАО сообщил национальным координаторам, что ФАО оказала существенную техническую и экономическую поддержку процессу учреждения региональной организации, согласно просьбе ее членов из данного региона. Финансовая поддержка процесса к настоящему моменту составляет в целом приблизительно 200 000 US\$. Секретариат подчеркнул, что, если в течение следующего месяца не будет получено достаточно подтверждений правительственной заинтересованности в данном процессе, он будет расценивать это, как свидетельство недостаточного интереса региона в сотрудничестве по рыбному хозяйству и аквакультуре. Следовательно, он приостановит (после консультации с MARA) работу по подготовке ко второму межправительственному совещанию («Совещанию в Трабзоне») и пересмотрит оказание поддержки данному процессу.

53. Секретариат подчеркнул, что никакой юридической подготовительной и консультативной работы не может быть предпринято, если страны не примут решения относительно вида соглашения (Сетевая МПО или Комиссия, созданная согласно Статье XIV). Вся информация, необходимая для принятия решения относительно выбора одного из вариантов, была представлена в Душанбе и обсуждена более детально в ходе настоящего первого совещания Организационного комитета.

54. Секретариат также подчеркнул, что совещание в Трабзоне не будет являться встречей полномочных представителей, поскольку сначала минимальное число стран должно договориться о соглашении. Секретариат сможет подготовить проект соглашения для совещания в случае, если он получит однозначные рекомендации, обоснования выбора и конструктивные инструкции от национальных координаторов. Было добавлено, что Секретариат будет рассчитывать на активное сотрудничество и содействие всех национальных координаторов, поскольку без такого сотрудничества совещание в Трабзоне, по всей вероятности, потерпит неудачу.

55. Некоторые национальные координаторы обратились к Правительству Турции, принимающей стране совещания в Трабзоне, с просьбой исследовать возможность проведения, совместно с Секретариатом ФАО, однодневного совещания Организационного комитета за день до совещания в Трабзоне. Это совещание позволит Организационному комитету предварительно обсудить конечную версию проекта соглашения, чтобы облегчить его принятие на совещании в Трабзоне, являющемся совещанием на уровне министров. Другие национальные координаторы обратились

к Правительству Турции, как принимающей стране, с просьбой пригласить представителей министерств иностранных дел вместе с министрами, ответственными за рыбное хозяйство и аквакультуру, чтобы улучшить известность организации среди правительственных учреждений и их заинтересованность в ней.

56. Ввиду ограниченности времени до совещания в Трабзоне и недостатка финансовых средств для проведения совещания Организационного комитета в течение следующего месяца (а также отсутствия предложений о его проведении), было решено, что последующее обсуждение будет проходить посредством переписки по электронной почте. Последующие шаги, включая одобренные сроки ответов и действий со стороны национальных координаторов и Секретариата ФАО, изложены ниже.

## **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ**

57. Совещание Организационного комитета по подготовке ко второму Региональному межправительственному совещанию по учреждению региональной рыбохозяйственной организации для стран Центральной Азии и Кавказа было проведено с 24 по 26 марта 2009 г. в Анкаре, Турция.

58. В совещании приняли участие официально назначенные национальные координаторы из девяти стран (Азербайджан, Армения, Грузия, Китай, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан, Турция и Узбекистан), а также наблюдатели от одной межправительственной организации – Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии (МКВК), Турецкого главного управления по сотрудничеству и развитию (ТИКА) и Всемирного банка.

59. На основе рекомендаций Регионального межправительственного совещания для инициативы создания центрально-азиатской рыбохозяйственной организации, проведенной 10–12 ноября 2008 г. в Душанбе, Таджикистан («Совещания в Душанбе»), Секретариат ФАО, согласно запросу, представил два наиболее подходящих варианта региональной организации по сотрудничеству в рыбном хозяйстве и аквакультуре.

60. Варианты являлись следующими:

- независимая межправительственная организация (МПО) – по примеру Сети центров по аквакультуре в Азиатско-Тихоокеанском регионе (НАСА), и
- орган, созданный согласно Статье XIV Конституции ФАО – по примеру Региональной комиссии по рыбному хозяйству на Ближнем Востоке (RECOFI).

61. Национальным координаторам была предоставлена полная картина достоинств и недостатков обоих вариантов, а также политические и правовые последствия, связанные с двумя данными вариантами. В связи с тем, что многие из национальных координаторов впервые принимали участие в данном процессе, на совещании были представлены и обсуждены обобщенные результаты совещания в Душанбе, а также технические и функциональные аспекты обоих вариантов.

62. Секретариат разъяснил, что обязательный взнос ФАО в орган, созданный по Статье XIV, будет ограничиваться нефинансовой помощью в виде секретаря с неполным рабочим графиком, назначаемого Генеральным директором ФАО. Также было подчеркнуто, что, по историческим данным, МПО получают от ФАО не меньшую помощь, чем органы, созданные согласно Статье XIV. Было, однако, отмечено, что орган, созданный согласно Статье XIV, будет связан определенными административными правилами и процессами ФАО, что может повлиять на деятельность данного органа.

## Выводы

63. Национальные координаторы высоко оценили руководство и информацию, предоставленную секретариатом ФАО для совещания, а также помощь в процессе учреждения региональной организации по рыбному хозяйству и аквакультуре.

64. Национальные координаторы также приветствовали предложение Министра по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции о проведении с 3 по 5 июня 2009 г. в г. Трабзон (Турция) второго Регионального межправительственного совещания по учреждению региональной рыбохозяйственной организации для стран Центральной Азии и Кавказа.

- Многие национальные координаторы подчеркнули, что главными целями данной организации должны стать техническое и научное сотрудничество и передача технологий.
- По просьбе некоторых национальных координаторов был обсужден вариант органа, созданного согласно Статье VI Конституции ФАО, и еще раз было отмечено, что, согласно существующему опыту, такой орган не является жизнеспособным вариантом в свете рекомендаций совещания в Душанбе.
- Некоторые национальные координаторы выразили свое сожаление о том, что пришлось снова повторять уже завершённые в Душанбе дискуссии, и выразили надежду, что назначенные национальные координаторы будут уполномочены органами власти своих стран поддерживать процесс учреждения региональной организации и в дальнейшем, вплоть до его завершения, включая конференцию полномочных представителей.
- Национальные координаторы из Китая и Российской Федерации сообщили, что их правительства исследуют возможность участия в будущей региональной организации в качестве членов, что приветствовалось другими национальными координаторами, признавшими огромный опыт Китая и Российской Федерации в области аквакультуры, а также иной полезный вклад этих стран.
- Номинальные финансовые взносы членов в выбранную ими форму организации были признаны жизненно важными, так как они будут демонстрировать наличие политической воли, усиливать чувство собственности, гарантировать участие членов в деятельности организации и привлекать дальнейшие вклады со стороны финансирующих организаций. Был представлен опыт других регионов, показывающий, что соотношение издержек и выгод инвестиций в региональное сотрудничество в области рыбного хозяйства и аквакультуры очень позитивно.
- Принимая во внимание, что некоторые страны работают над составлением и реализацией национальных планов внедрения интегрированного управления водными ресурсами, будущая организация должна взаимодействовать с существующими межгосударственными и национальными водохозяйственными организациями, такими как МКВК.
- Относительно формулирования определенных положений предварительного проекта соглашения национальные координаторы вынесли следующие рекомендации:
  - Название организации должно отражать ее региональный, т.е. центрально-азиатский и кавказский, характер, а также сферу деятельности, а именно, рыбное хозяйство во внутренних водоемах и аквакультуру. Были предложены следующие примеры названия региональной организации: «Рыбное хозяйство в Центральной Азии и на Кавказе (Central Asia and the Caucasus Fish (CACFish))» или «Сеть по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (Central Asia and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Network (CACFAN))» или Комиссия по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (Central Asia and the Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission (CACFAC))». Названия должны быть также переведены на русский язык.
  - Определения терминов «Аквакультура», «Рыбное хозяйство во внутренних водоемах» и «Организация», а также других общепринятых понятий, должны соответствовать определениям ФАО.

- «Регион» или масштаб в отношении ведения аквакультуры не подразумевает трансграничных проблем кроме распространения болезнетворных организмов и передвижения живых организмов, в то время как в связи с рыболовством возникают не только трансграничные, но и территориальные вопросы, особенно в отношении общих водоемов. В том, что касается рыбного хозяйства, географический масштаб должен включать трансграничные области/бассейны, граничащие с регионом Центральной Азии и Кавказа. Не следует особо упоминать Черное и Каспийское моря, поскольку определенные виды деятельности в данных водоемах, такие как аквакультура, могут быть включены в сферу деятельности организации, если в данных водоемах не уделяется внимание этой деятельности.
- Цели и функции должны отражать роль организации как консультативного органа, так как другие региональные организации уже имеют мандат на управление крупными водоемами в данном регионе. Функции должны отражать цели, а соответствующие положения должны отражать цели/функции, определенные на совещании в Душанбе, которые могут быть усилены в дальнейшем. Организация должна обладать способностью влиять на решения и деятельность на национальном уровне.
- Финансовые вопросы оказались сложным предметом, несмотря на то, что была подчеркнута необходимость финансовой устойчивости организации. Независимо от того, какое решение будет достигнуто по этому вопросу, важно четко определить в соглашении, что участие в совещаниях правящего органа или консультативного комитета должно оплачиваться из основного бюджета/взносов.
- Другие положения потребуют дальнейших указаний, но они могут быть получены на более поздних стадиях.

### **Последующие шаги**

65. В свете вышесказанного, национальные координаторы согласились о том, что необходимо предпринять срочные действия, а именно:

- 1) Секретариат ФАО вышлет проект протокола совещания (на английском и русском языках) всем национальным координаторам до 3 апреля, пятницы.
- 2) Национальные координаторы из Кыргызстана и Таджикистана заявили, что их страны отдадут предпочтение органу, созданному согласно Статье XIV Конституции ФАО. Остальные сообщат свое мнение о выборе одного из двух вариантов до 10 апреля, пятницы, включая четкое и всестороннее обоснование того, почему предпочтение было отдано именно этому, а не другому варианту.
- 3) Секретариат ФАО известит национальных координаторов до 21 апреля, четверга, о полученных ответах и обоснованиях сделанного выбора.
- 4) Национальные координаторы направят в Секретариат ФАО до 29 апреля, среды, подтверждение того, что они принимают мнение большинства.
- 5) В случае, если Секретариат ФАО получит менее чем пять (5) подтверждений до 29 апреля, то он будет считать заинтересованность будущих членов в региональном сотрудничестве недостаточным. В таком случае, Секретариат ФАО, по согласованию с Правительством Турции, выступающим организатором запланированного второго Межправительственного совещания, отменит это совещание и прекратит дальнейшую поддержку процесса учреждения региональной организации, о чем известит национальных координаторов и соответствующие национальные органы, отвечающие за рыбное хозяйство и аквакультуру.
- 6) В случае, если будет получено свидетельство достаточной заинтересованности, Секретариат ФАО будет сотрудничать с национальными координаторами в подготовке всей необходимой документации для второго Межправительственного совещания (включая проект соглашения, правил и процедур организации и проект рабочей программы).

## **ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

66. Вышеизложенные краткие выводы и рекомендации были в целом приняты и поддержаны участниками совещания в 12:00 часов четверга 26 марта 2009 г.

67. Секретариат ФАО поблагодарил национальных координаторов за их активное участие в обсуждениях совещания и выразил особую благодарность всем сотрудникам ФАО и другим лицам, принимавшим участие в подготовке и организации совещания. Национальный координатор из Турции, от имени национальных координаторов, принимавших участие в совещании, поблагодарил ФАО за организацию совещания и выразил надежду снова увидеть всех национальных координаторов в июне в г. Трабзон.